Traduzione italiana di riferimento

THORMA

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_603bc5abed969572028b

SHA-256: 603bc5abed969572028baef5b1c5178e427a9b2d7a022dcbd51f33b032d47f69

Pagina originale 1

Testo originale	Italiano
Declaration of features under Regulation (EU) 305/2011	Dichiarazione delle caratteristiche ai sensi del regolamento (UE) 305/2011
F - 10 - 2 - 004	F - 10 - 2 - 004
1. The unique identification code of the product type:	1. Il codice identificativo univoco del tipo di prodotto:
Solid fuel equipment without hot water supply EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007.	Apparecchiature a combustibile solido senza fornitura di acqua calda EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007.
2. Type, series or serial number or other element allowing identification of the construction products:	2. Tipo, serie o numero di serie o altro elemento che consenta l'identificazione dei prodotti da costruzione:
Fireplace stoves for solid fuel type designation SKAL II, designed for intermittent operation - classification of the fireplace stoves: 1, according to Table 1 EN 13240/A2.	Stufe a camino per combustibili solidi di tipo SKAL II, progettate per funzionamento intermittente - classificazione delle stufe a camino: 1, secondo la Tabella 1 EN 13240/A2.
Basic technical data:	Dati tecnici di base:
Type: SKAL II. Main dimensions, height x width x depth [mm]: 675 x 422 x 328. Weight [kg]: 58.	Tipo: SKAL II. Dimensioni principali, altezza x larghezza x profondità [mm]: 675 x 422 x 328. Peso [kg]: 58.
Nominal output [kW] (wood): 7.0	Potenza nominale [kW] (legna): 7,0
Fuel consumption [kg/h] (wood): 2.2	Consumo di combustibile [kg/h] (legna): 2,2
Operative draught [Pa] (wood): 12	Tiraggio operativo [Pa] (legna): 12
Diameter of flue gas connector [mm]: 150	Diametro del raccordo per i fumi [mm]: 150
Further information can be found in the catalogue of producer THORMA Výroba, s.r.o., SK - Fiľakovo.	Ulteriori informazioni sono reperibili nel catalogo del produttore THORMA Výroba, sro, SK - Fiľakovo.
3. The intended use of the construction product in accordance with the relevant harmonized technical specification:	3. L'uso previsto del prodotto da costruzione in conformità con le relative specifiche tecniche armonizzate:
Fireplace stoves for solid fuel type designation SKAL II are designed for reheating and heating of residential areas and banquet halls. The product is intended for intermittent operation - classification of fireplace stoves 1, according to Table 1 EN 13240/A2.	Le stufe a camino per combustibili solidi di tipo SKAL II sono progettate per il riscaldamento e il preriscaldamento di ambienti residenziali e sale per ricevimenti. Il prodotto è destinato a un funzionamento intermittente - classificazione delle stufe a camino 1, secondo la Tabella 1 della norma EN 13240/A2.
4. Name, company or registered trademark and contact address of the manufacturer:	4. Nome, azienda o marchio registrato e indirizzo di contatto del produttore:
Company: THORMA Výroba, s.r.o. Registered office: Šávoľská cesta 1, 986 01 Fiľakovo, Slovak republic. ID: 36030538. Tel.: +421474511537. Fax: +421474382289. E-mail: sales@thorma.sk.	Azienda: THORMA Výroba, sro Sede legale: Šávoľská cesta 1 , 986 01 Fiľakovo, Repubblica slovacca. Codice identificativo: 36030538 . Tel.: 421474511537 . Fax: 421474382289 . E-mail: sales@thorma.sk .
5. The system of assessment and verification of constancy of performance of construction products:	5. Il sistema di valutazione e verifica della costanza delle prestazioni dei prodotti da costruzione:
System 3 (annex V, point 1.4 Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) no. 305/2011 of the day 2011-03-09).	Sistema 3 (allegato V, punto 1.4 del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio (UE) n. 305/2011 del 2011-03-09).

Testo originale	Italiano
6. Product is covered by a harmonized standard:	6. Il prodotto è coperto da una norma armonizzata:
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007. The assessment according to system 3 was performed by the Engineering Testing Institute, Public Enterprise, Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, notified body 1015 and issued:	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007. La valutazione secondo il sistema 3 è stata effettuata dall'Istituto di prove ingegneristiche, impresa pubblica, Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, organismo notificato 1015 e ha rilasciato:
Test report, Nr. 30-12369-T, of the day 2014-08-18	Rapporto di prova, n. 30-12369-T, del 2014-08-18
Construction product performance assessment report, Nr. 30-12369, of the day 2014-08-28	Rapporto di valutazione delle prestazioni del prodotto da costruzione, n. 30-12369, del 2014-08-28
Test certificate, Nr. O-B-02140-21, of the day 2021-12-14	Certificato di prova, n. O-B-02140-21, del 2021-12-14

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
7. Declared features specified in the declaration apply to all products listed in paragraph 2:	7. Le caratteristiche dichiarate specificate nella dichiarazione si applicano a tutti i prodotti elencati al paragrafo 2:
Harmonized technical specification: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007	Norma tecnica armonizzata: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Fire safety - Reaction to fire: A1	Sicurezza antincendio - Reazione al fuoco: A1
Distance from flammable materials, minimal distance [mm]: Rear 550; sides 550; ceiling 1500; front 800	Distanza da materiali infiammabili, distanza minima [mm]: Posteriore 550; laterali 550; soffitto 1500; anteriore 800
Risk of burning fuel falling: requirement fulfilled	Rischio di caduta del combustibile in combustione: requisito soddisfatto
The emissions: CO (13% O2) [%] (wood): 0.1	Le emissioni: CO (13% O2) [%] (legno): 0,1
The emissions: CO (13% O2) [mg/Nm3] (wood): 1213	Emissioni: CO (13% O2) [mg/Nm3] (legno): 1213
The emissions: PM (13% O2) [mg/Nm3] (wood): 27	Le emissioni: PM (13% O2) [mg/Nm3] (legno): 27
The emissions: OGC (13% O2) [mg/Nm3] (wood): 72	Le emissioni: OGC (13% O2) [mg/Nm3] (legno): 72
The emissions: NOx (13% O2) [mg/Nm3] (wood): 119	Le emissioni: NOx (13% O2) [mg/Nm3] (legno): 119
The surface temperature: requirement fulfilled	Temperatura superficiale: requisito soddisfatto
Electrical safety: NPD	Sicurezza elettrica: NPD
Clean ability: requirement fulfilled	Capacità di pulizia: requisito soddisfatto
Max. operational pressure: NPD	Pressione operativa massima: NPD
Mechanical resistance (load flue connection): requirement fulfilled	Resistenza meccanica (collegamento del condotto di carico): requisito soddisfatto
Flue gas temperature at rated thermal output [°C] (wood): 275	Temperatura dei fumi alla potenza termica nominale [°C] (legna): 275
Nominal output [kW] (wood): 7.0	Potenza nominale [kW] (legna): 7,0
Space heating performance [kW] (wood): 7.26	Potenza di riscaldamento [kW] (legna): 7,26
Seasonal space heater energy efficiency in active mode [%] (wood): 80.7	Efficienza energetica stagionale del riscaldatore d'ambiente in modalità attiva [%] (legna): 80,7
Seasonal space heater energy efficiency [%] (wood): 70.7	Efficienza energetica stagionale del riscaldatore d'ambiente [%] (legna): 70,7
Heat capacity of water: NPD	Capacità termica dell'acqua: NPD
8. Product features (of the product) of paragraph 1 and 2 are consistent with the characteristics listed in paragraph 7.	8. Le caratteristiche del prodotto (del prodotto) di cui ai paragrafi 1 e 2 sono coerenti con le caratteristiche elencate al paragrafo 7.
The declaration of features is issued under the sole responsibility of the manufacturer referred to in paragraph 4.	La dichiarazione delle caratteristiche è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante di cui al paragrafo 4.

Testo originale	Italiano
Signed for and on behalf of the manufacturer: Dipl. Ing. Milan Kováč, director (name and position). Fiľakovo, 2022-01-04 (venue and issuing date).	Firmato per conto del produttore: Dipl. Ing. Milan Kováč, direttore (nome e qualifica). Fiľakovo, 2022-01-04 (luogo e data di emissione).
NPD (No Performance Determined)	NPD (Nessuna prestazione determinata)

Declaration of features under Regulation (EU) 305/2011

Nr.: F – 10 – 2 – 004

1. The unique identification code of the product type:
Solid fuel equipment without hot water supply EN 13240:2001/A2:2004/AC: 2007.

2. Type, series or serial number or other element allowing identification of the construction products:
Fireplace stoves for solid fuel type designation **SKAL II**, designed for intermittent operation - classification of the fireplace stoves: 1, according to Table 1 EN 13240/A2.

Basic technical data of fireplace stoves:

Typ	Main dimensions (mm)			Weight (kg)	Nominal output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Diameter of flue gas connector (mm)	Operative draught (Pa)
	Height	Width	Depth			Wood		
SKAL II	675	422	328	58	7.0	2.2	150	12

Further information can be found in the catalogue of producer THORMA Výroba, s.r.o., SK – Fiľakovo.

3. The intended use of the construction product in accordance with the relevant harmonized technical specification:
Fireplace stoves for solid fuel type designation **SKAL II** are designed for reheating and heating of residential areas and banquet halls. The product is intended for intermittent operation - classification of fireplace stoves 1, according to Table 1 EN 13240/A2.

4. Name, company, or registered trademark and contact address of the manufacturer:
Company: THORMA Výroba, s.r.o.
Registered office: Šávoľská cesta 1, 986 01 Fiľakovo, Slovak republic
ID: 36030538
Tel.: +421474511537
Fax: +421474382289
E-mail: sales@thorma.sk

5. The system of assessment and verification of constancy of performance of construction products:
System 3 (annex V, point 1.4 Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) no. 305/2011 of the day 2011-03-09).

6. Product is covered by a harmonized standard:
EN 13240: 2001/A2: 2004/AC: 2007, the assessment according to system 3 was performed by the Engineering Testing Institute, Public Enterprise, Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, notified body 1015 and issued by:
• TEST REPORT, Nr. 30-12369-T, of the day 2014-08-18
• REPORT Assessment of the performance of construction products, Nr. 30-12369, of the day 2014-08-28
• TEST CERTIFICATE, Nr. O-B-02140-21, of the day 2021-12-14

7. Declared features specified in the declaration apply to all products listed in paragraph 2:

Harmonized technical specification	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Main features	features	
Fire safety - Reaction to fire	A1	
Distance from flammable materials	Minimal distance [mm]: • rear wall: 550 • side walls: 550 • ceiling: 1500 • front wall: 800	
Risk of burning fuel falling	Requirement fulfilled	
The emissions	Parameter	Wood
	CO (13% O_2) [%]	0.1
	CO (13% O_2) [mg/Nm³]	1213
	PM (13% O_2) [mg/Nm³]	27
	OGC (13% O_2) [mg/Nm³]	72
	NO_x (13% O_2) [mg/Nm³]	119
The surface temperature	Requirement fulfilled	
Electrical safety	NPD	
Clean ability	Requirement fulfilled	
Max. operational pressure	NPD	
Flue gas temperature at rated thermal output	T [°C]	Wood
		275
Mechanical resistance (load flue connection)	Requirement fulfilled	
Nominal output	7.0 kW	
Space heating performance	7.26 kW	
Heat capacity of water	NPD	
Seasonal space heater energy efficiency in active mode	$\eta_{s,on}$ [%]	Wood
		80.7
Seasonal space heater energy efficiency	η_s [%]	Wood
		70.7

8. Product features (of the product) of paragraph 1 and 2 are consistent with the characteristics listed in paragraph 7.

The declaration of features is issued under the sole responsibility of the manufacturer referred to in paragraph 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer:

Dipl. Ing. Milan Kováč, director
(name and position)

Fiľakovo, 2022-01-04
(venue and issuing date)

.....
(signature)

„NPD" (No Performance Determined)